**Komentarz Polski**

**do IV Opinii**

**Komitetu Ekspertów *Europejskiej Karty języków regionalnych i mniejszościowych***

**Warszawa 2023**

Rzeczpospolita Polska, kierując się swoją wielowiekową tradycją tolerancji i wieloetniczności grup składających się na naród polski, które to pojęcie w polskiej tradycji nigdy nie miało charakteru etnicznego, przyjęła wszelkie rozwiązania prawa międzynarodowego chroniące odrębność kulturową grup zaliczanych – w myśl ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r.
*o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym[[1]](#footnote-1)* - do mniejszości narodowych i etnicznych.

Jednym z tych instrumentów jest *Europejska Karta języków regionalnych i mniejszościowych* (dalej: Karta). Polska ceni sobie współpracę z Radą Europy oraz Komitetem Ekspertów Karty (dalej: COMEX lub Komitet) i przykłada wielką wagę do uwag i zaleceń COMEX.

Przede wszystkim należy zauważyć, że mechanizm Karty w art. 2 stanowi o odniesieniu jej postanowień do wszystkich języków regionalnych lub mniejszościowych. Nie w pełni zatem oddaje rzeczywistą sytuację i praktyczne możliwości wcielania postawień Karty. Elementami składowymi tworzącymi aktualną sytuację danego języka mniejszościowego lub regionalnego się takie cechy jak: liczebność mniejszości posługującej się danym językiem, stan zachowania jej języka, prognoza demograficzna mniejszości, poziom wykształcenia jej członków, zamieszkiwanie w sposób zwarty lub rozproszony, poziom kodyfikacji języka itp.

Wymienione cechy wprost przekładają się na stan używania języka przez daną społeczność,
a co za tym idzie – na praktyczne możliwości nauczania języków na wszystkich poziomach edukacji formalnej. Należy podkreślić, że o ile stosowne regulacje prawne, odnoszące się do mniejszości narodowych, etnicznych oraz grupy posługującej się językiem regionalnym (język kaszubski) mają charakter uniwersalny, nie oznacza to jednak, że praktyczne możliwości realizacji praw językowych tych grup - ze względów obiektywnych - są jednakowe. W rzeczywistości wielce utrudnione jest zapewnienie - w odniesieniu do niektórych języków - ciągłości edukacji, począwszy od wychowania przedszkolnego, kończąc na edukacji w szkole ponadpodstawowej z uwagi na niewielką populację użytkowników (np. języka tatarskiego) lub rozproszenie grupy (np. posługującej się językiem karaimskim).

Należy odnieść się tu do uwagi Komitetu poczynionych we wstępie do Opinii, że jego (Komitetu) zadaniem jest zarówno ocena przestrzegania wypełniania zobowiązań, jak i ocena rzeczywistej sytuacji języków i rzeczywistej praktyki stosowanej w każdym państwie w odniesieniu do jego języków regionalnych lub mniejszościowych. Komitet wskazuje w dalszej części IV Opinii, że sytuacja tych języków jest bardzo zróżnicowana, a wybór dokonany przez Polskę prowadzi do wyzwań związanych z wdrażaniem Karty.

W świetle powyższego wydaje się, że funkcjonujące mechanizmy, w tym finansowe
i organizacyjne, związane z  podtrzymywaniem tożsamości językowej mniejszości narodowych, etnicznych i grupy posługującej się językiem regionalnym, pozwalają na pozytywna ocenę rzeczywistej praktyki stosowanej w Polsce w odniesieniu do języków regionalnych
lub mniejszościowych.

IV Opinia COMEX został przetłumaczona na język polski i, podobnie jak w przypadku poprzednich Raportów i Opinii, zostanie ona zamieszczona na stronie internetowej MSWIA
po jej upublicznieniu na stronie Rady Europy.

Odnosząc się do kwestii zmiany wymiaru godzin nauczania języka niemieckiego jako ojczystego, należy zauważyć, że konieczność dostosowania warunków organizacyjnych nauczania języka niemieckiego jako języka mniejszości do możliwości finansowych budżetów samorządów była konsekwencją poprawki budżetowej i tym samym wymagała interwencji legislacyjnej. Wymiar nauki własnej historii i kultury oraz wymiar godzin nauki języka niemieckiego w przypadku innych form nauczania pozostał bez zmian.

Zmiana wysokości środków i wymiaru godzin nauczania języka mniejszości narodowej dotyczy wyłącznie języka niemieckiego jako ojczystego. Stwierdzenie zatem COMEX, że sytuacja ta
„ma wpływ na ochronę i promocję języków regionalnych lub mniejszościowych w Polsce jako całości, kwestionując istniejące zasady i osiągnięcia” nie znajduje odzwierciedlenia w sferze faktów.

Ustawa z dnia 7 września 1991 r. *o systemie oświaty*[[2]](#footnote-2) w art. 13 zapewnia uczniom prawo
do podtrzymywania poczucia tożsamości narodowej, a w szczególności naukę języka oraz własnej historii i kultury. Podstawą organizacji nauki języka niemieckiego, jako języka mniejszości narodowej (języka własnego) stanowią przepisy rozporządzeń ministra właściwego ds. oświaty i wychowania wydanych na podstawie art. 13 ust. 3 ww. ustawy. Jeżeli uczeń uczestniczy w nauce języka mniejszości narodowej nie może równocześnie uczyć się w szkole tego języka jako języka obcego. Wszelkie próby odmiennej wykładni przepisów szeroko rozumianego prawa oświatowego, wskazujące na możliwość równoległego nauczania danego języka, jako języka mniejszości narodowej oraz języka obcego nowożytnego, prowadzą do nielogicznych i sprzecznych z celami kształcenia wniosków.

Mimo trudności w osiągnięciu rzeczywistego dialogu trwają próby rozwiązania tej sytuacji.

Zadania oświatowe związane z prowadzeniem przez jednostki samorządu terytorialnego szkół i placówek oświatowych finansowane są z dochodów jednostek samorządu terytorialnego. Jednym z dochodów samorządów terytorialnych jest część oświatowa subwencji ogólnej. Zgodnie z art. 27 ustawy o dochodach jednostek samorządu terytorialnego[[3]](#footnote-3), wysokość części oświatowej subwencji ogólnej dla wszystkich jednostek samorządu terytorialnego ustala corocznie ustawa budżetowa.

Część oświatową subwencji ogólnej – po odliczeniu rezerwy ustawowej – dzieli się między jednostki samorządu terytorialnego według zasad określanych corocznie w rozporządzeniu ministra właściwego do spraw oświaty i wychowania.

Część oświatowa subwencji ogólnej dla każdej jednostki samorządu terytorialnego stanowi jedną kwotę, a o sposobie jej wydatkowania – zgodnie z art. 7 ust. 3 ww. ustawy o dochodach jednostek samorządu terytorialnego – decyduje organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego.

Kwoty subwencji oświatowej nie można wprost odnosić do zadań oświatowych nałożonych
na jednostki samorządu terytorialnego. W obowiązującym systemie prawnym nie ma przepisu,
z którego wynikałoby, iż budżet państwa gwarantuje w ramach części oświatowej subwencji ogólnej środki na pokrycie wszystkich wydatków na realizację zadań oświatowych jednostek samorządu terytorialnego.

Należy podkreślić, że - wychodząc naprzeciw prośbom zarówno reprezentantów środowiska mniejszości narodowych i etnicznych, przedstawicieli społeczności użytkowników języka regionalnego, jak i samorządów lokalnych – mechanizm tzw. zwiększonej subwencji oświatowej na sfinansowanie dodatkowych zadań edukacyjnych w odniesieniu do uczniów mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym był systematycznie udoskonalany. Wyrazem tego jest wyraźny wzrost środków przeznaczanych na realizację zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym.

Mechanizm ten został precyzyjnie opisany, jednak decyzja o ostatecznym wyborze konkretnych celów edukacyjnych stanowi wyłączną kompetencję władz lokalnych, zgodnie z zasadą subsydiarności.

Dodatkowe nazwy, o których mowa w art. 12 ust. 1ustawy*,* mogą być używane jedynie
na obszarze gmin wpisanych do prowadzonego przez ministra właściwego do spraw wyznań religijnych oraz mniejszości narodowych i etnicznych Rejestru gmin, na których obszarze używane są nazwy w języku mniejszości*.* Jednocześnie należy przywołać treść art. 12 ust. 4ustawy *mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym[[4]](#footnote-4),* zgodnie z którym dodatkowe tradycyjne nazwy w języku mniejszości mogą być wprowadzone na terenie całej gminy lub w poszczególnych miejscowościach.

Podkreślenia jednakże wymaga, żeustawa nie ustanawia obowiązku używania dodatkowych tradycyjnych nazw w języku mniejszości, a przewiduje jedynie taką możliwość. Ponadto,ustawa w sposób wyraźny i wyczerpujący wskazuje, w jakich przypadkach nazwy dodatkowe mogą zostać zastosowane (urzędowe nazwy miejscowości, obiektów fizjograficznych, nazwy ulic).

Regulacje prawne obowiązujące w Polsce zapewniają przedstawicielom mniejszości narodowych i etnicznych oraz posługującym się językiem regionalnym, będących odbiorcami radiowymi i telewizyjnymi, dostęp do adresowanych do nich audycji emitowanych na falach publicznej radiofonii i telewizji. Zapewnianie i uwzględnianie w ofercie programowej potrzeb mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługujących się językiem regionalnym jest jednym z zadań publicznej radiofonii i telewizji, wynikającym wprost
z realizacji misji publicznej. Obowiązek ten został sformułowany w artykule 21 ust. 1a punkt 8a ustawy o radiofonii i telewizji. Wspomniany artykuł kładzie specjalny nacisk
na „emitowanie programów informacyjnych” w językach tych mniejszości. Ze względu na fakt, iż potrzeby środowisk mniejszości narodowych i etnicznych są o wiele szersze i nie ograniczają się do samych audycji informacyjnych, KRRiT zaproponowała definicję audycji adresowanych do mniejszości narodowych i etnicznych oraz audycji w języku regionalnym. Zaproponowany sposób definiowania tych audycji został zaakceptowany przez Komisję Wspólną Rządu
i Mniejszości Narodowych i Etnicznych (stanowisko Komisji Wspólnej Rządu i Mniejszości Narodowych i Etnicznych z dnia 24 lutego 2010 r.).

Zróżnicowana obecność języków mniejszości w mediach publicznych jest konsekwencją wskazanych wyżej różnic wynikających z sytuacji mniejszości m.in. ich liczebności, zamieszkiwania w sposób zwarty lub rozproszony, stanu zachowania języka etc.,
co uniemożliwia realizację jednakowych działań wobec wszystkich mniejszości. W istocie rzeczy - trudno porównywać praktyczne możliwości realizacji audycji dla grup pozostających w tak odmiennej sytuacji faktycznej jak np. mniejszość ukraińska i mniejszość tatarska.

Zgodnie z przyjętą definicją audycje adresowane do mniejszości narodowych
i etnicznych powinny łącznie spełniać poniższe warunki:

* być w całości poświęcone problematyce dotyczącej mniejszości narodowych, etnicznych i społeczności posługującej się językiem regionalnym;
* umożliwiać przedstawicielom mniejszości narodowej lub etnicznej nie tylko wzięcie udziału, ale także mówienie o sobie i o swoich sprawach;
* wyraźnym adresatem tego rodzaju audycji powinna być konkretna mniejszość narodowa lub etniczna, czy społeczność posługująca się językiem regionalnym;
* być realizowane w języku mniejszości narodowej, etnicznej lub w języku regionalnym;
* być redagowane przez zespół złożony z przedstawicieli zainteresowanej mniejszości narodowej, etnicznej lub społeczności posługującej się językiem regionalnym.

Niemniej, warto mieć na uwadze, że liczba audycji w językach mniejszości nie odzwierciedla ich rzeczywistej obecności w sferze przekazów medialnych. W odniesieniu zarówno do mediów publicznych, jak i prywatnych należy zaznaczyć, że historia i kultura mniejszości jest w nich w różnych formach obecna, choć nie w języku mniejszości. Niemniej, służy to promowaniu dorobku mniejszości i ich wkładu w dziedzictwo kulturowe Polski. Przykładem obecności audycji w języku mniejszości jest komercyjne radio WNET (niezwiązane ze środowiskiem mniejszości), w którego ramówce znajdują się cykliczne audycje prowadzone w języku białoruskim (3 godzinny dziennie, poniedziałek-piątek) <https://radiounet.fm/program/>.

Z uwagi na relatywnie niewielką liczebność mniejszości - większość organizowanych przez organizacje mniejszości zadań, mających charakter wydarzeń artystycznych, jest adresowanych
do publiczności wywodzącej się również ze społeczeństwa większościowego. Liczba wydarzeń kierowanych głównie do przedstawicieli mniejszości jest niewielka. Warto podkreślić obecność
w mediach publicznych ogólnopolskich transmisji/retransmisji wielu imprez mniejszości (np. festiwal Romane Dyvesa, festiwal Kultury Żydowskiej, Biesiada Cygańsko-Słowiańska). Mając na uwadze m.in. wielokrotnie postulowaną przez przedstawicieli mniejszości narodowych
i etnicznych oraz użytkowników języka regionalnego potrzebę promocji wiedzy
o mniejszościach, minister właściwy ds. wyznań religijnych oraz mniejszości narodowych i etnicznych zdecydował o ogłoszeniu dodatkowego, uzupełniającego naboru wniosków na zadania realizowane w 2021 r. Organizacje społeczno-kulturalne mniejszości narodowych i etnicznych, organizacje społeczności kaszubskiej oraz podmioty i organizacje działające na rzecz tych grup mogły składać oferty na realizację w 2021 r. zadania publicznego z zakresu działań na rzecz mniejszości narodowych i etnicznych oraz języka regionalnego.

W marcu 2020 r. ogłoszono w Polsce stan zagrożenia epidemicznego, a następnie stan epidemii w związku z rozprzestrzenianiem się choroby zakaźnej wywołanej wirusem SARS-CoV-2, zwanej COVID-19. Ponadto, globalny kryzys gospodarczego, którego przyczyną jest m.in. wojna na Ukrainie wpłynął na wskaźniki cen towarów i usług.

Mając powyższe na uwadze, oprócz instrumentów o charakterze powszechnym dostępnych dla ogółu podmiotów, minister właściwy do spraw wyznań religijnych oraz mniejszości narodowych i etnicznych aktywnie włączył się w działania mające przeciwdziałać negatywnym skutkom pandemii. Wśród głównych działań podjętych w tym celu należy wymienić:

- zwiększenie środków budżetowych na realizację w 2022 r. zadań publicznych w tym obszarze o 2 000 tys. zł, w porównaniu do środków przeznaczonych na ten cel w budżecie państwa w 2021 r. Przy czym należy zauważyć, że było to największe zwiększenie środków budżetowych przeznaczonych na ten cel od 2008 r.;

- **możliwości zwiększenia o 10 % wysokości dotacji podmiotowych umożliwiających lub ułatwiających działalność w 2022 r. podmiotów realizujących działania na rzecz mniejszości narodowych i etnicznych.**

**Uwagi odnoszące się do poszczególnych punktów:**

Ad pkt 9

COMEX zwraca uwagę na niedostateczną świadomość praw mniejszości narodowych i etnicznych oraz funkcjonujących rozwiązań i możliwości na poziomie lokalnym. Wychodząc naprzeciw sugestiom Komitetu,MSWiA przygotuje pakiet informacyjny dla pełnomocników wojewodów ds. mniejszości celem przekazania jednostkom samorządu terytorialnego, przypominający o obowiązujących regulacjach prawnych, mających na celu ochronę praw mniejszości i promowanie ich kultury. Problematyka ta zostanie również podjęta na jednym
z posiedzeń Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu Terytorialnego.

Ad pkt 11

Komitet zasadnie zauważa, że w odniesieniu do niektórych języków (ormiańskiego, czeskiego, karaimskiego, romskiego, rosyjskiego, słowackiego, tatarskiego i jidysz) realizacja zobowiązań wymaga specjalnych i elastycznych środków. Należy zauważyć, że realizowane są proponowane przez organizacje tych mniejszości zadania związane z zachowaniem i/lub promocją ich języków. Wielce utrudnione jest natomiast skuteczne zrealizowanie postanowień Karty wobec wszystkich języków, np. prowadzenie nauczania języka na wszystkich poziomach edukacji z uwagi na brak wystarczającej liczby uczniów lub ich rozproszenie, brak kodyfikacji zapisów języka, utratę języka mówionego. W odniesieniu do języka jidysz należy podkreślić, że jedną z konsekwencji drugiej wojny światowej było eksterminacja środowiska kultury i języka jidysz w Polsce. Należy również dodać, że użytkownicy wspominanych języków nie oczekują realizacji wszystkich zobowiązań Karty wobec swoich języków, zdając sobie sprawę, że ich wypełnienie przez Polskę jest niemożliwe z przyczyn obiektywnych.

Ad pkt 20

Narodowy spis powszechny ludności i mieszkań 2021 - jest to pełna i poprawna nazwa zgodnie z ustawą z dnia 9 sierpnia 2021 o narodowym spisie powszechnym ludności i mieszkań w 2021 r. ( Dz. U. z 2019 r. poz. 1775).

W odniesieniu do sformułowania: „Wskazały również, że w kwietniu 2023 r., będą dostępne wstępne dane zawierające informacje na temat języków o większej liczbie użytkowników oraz jesienią 2023 r., zawierające informacje na temat języków o mniejszej liczbie użytkowników” należy zauważyć, iż przywołane sformułowanie jest nieprecyzyjne.

Przedstawiciele GUS wskazało, że w kwietniu 2023 r. będą dostępne wstępne wyniki NSP 2021 w zakresie języka kontaktów domowych oraz struktury narodowo-etnicznej według najczęściej wskazywanych języków używanych w kontaktach domowych a także według najliczniejszych identyfikacji narodowo-etnicznych. Natomiast jesienią 2023 r. zostaną zaprezentowane wyniki ostateczne z tego zakresu, w przypadku języka kontaktów domowych będzie to pełny wykaz zadeklarowanych języków.

Ad pkt 21

Warto rozważyć potrzebę modyfikacji treści przypisu nr 16, w którym wskazano nieprawidłowe źródło. Zamiast „Główny Urząd Statystyczny / Spisy Powszechne / NSP 2021 / NSP 2021 - wyniki wstępne / Rodziny – wyniki wstępne NSP 2021.” powinno być zamieszczenie odnośnika do oficjalnej strony internetowej GUS: [https://stat.gov.pl/spisy-powszechne/nsp-2021/nsp-2021-wyniki-wstepne/wstepne-wyniki-narodowego-spisu-powszechnego-ludnosci-i-mieszkan-2021-w-zakresie-struktury-narodowo-etnicznej-oraz-jezyka-kontaktow-domowych,10,1.html](https://stat.gov.pl/spisy-powszechne/nsp-2021/nsp-2021-wyniki-wstepne/wstepne-wyniki-narodowego-spisu-powszechnego-ludnosci-i-mieszkan-2021-w-zakresie-struktury-narodowo-etnicznej-oraz-jezyka-kontaktow-domowych%2C10%2C1.html).

Wydaje się także wskazanym potrzeba zauważenia, iż w odniesieniu do wyników wstępnych w zakresie deklaracji narodowo-etnicznych zaobserwowano spadek w porównaniu do NSP 2011 dla następujących identyfikacji (łącznie - niezależnie od liczby i kolejności w pierwszym lub drugim pytaniu): niemieckiej (132,5 tys. – dane wstępne z NSP 2021 wobec 144,2 tys.- dane ostateczne z NSP 2011), romskiej (12,7 tys. wobec 9,6 tys.). Nastąpił natomiast wzrost liczby identyfikacji białoruskich (54,3 tys. wobec 43,9 tys.), łemkowskich (12,7 tys. wobec 9,6 tys.), litewskich (9,7 tys. wobec 7,4 tys.), rosyjskich (14,8 tys. wobec 8,8 tys.), ukraińskich (79,4 tys. wobec 38,8 tys.) i żydowskich (15,7 tys. wobec 7,4 tys.).

Publikowanie danych dotyczących mniejszości w przypadku obu poprzednich spisów
(z 2002 r. oraz z 2011) odbyło się około dwa lata później z uwagi na złożoność danych. W każdym z tych przypadków przedstawiciele Głównego Urzędu Statystycznego informowali
z wyprzedzeniem, że wyników spisów dotyczących mniejszości należy się spodziewać w takim terminie, z uwagi na to, m.in., że wyniki są opracowywane według pewnych priorytetów, a te dotyczące mniejszości charakteryzują się dużą złożonością. Zatem w przypadku spisu z 2021 r. wyników należało się spodziewać w kwietniu 2023 r., zgodnie z zawartą w *IV Raporcie* informacją. W obliczu pandemii, postpandemicznego kryzysu ekonomicznego na świecie, wybuchu wojny na Ukrainie, masowego napływu uchodźców wojennych oraz wsparcia udzielanego przez Polskę Ukrainie, również polska statystyka stanęła przed niecodziennymi wyzwaniami, co ma wpływ na opracowanie szczegółowych i złożonych danych ostatniego spisu. Należy zauważyć, że Polska zalicza się do jednego z krajów opracowujących relatywnie wyczerpującą charakterystykę społeczno-demograficzną mniejszości. Sformułowana przez niektórych przedstawicieli mniejszości obawa, że późniejsza publikacja wyników będzie miała wpływ na realizację art. 10 *Karty* (dotyczącego m.in. języka pomocniczego) jest nieracjonalna, gdyż jego realizacja uwarunkowana jest odsetkiem autodeklaracji, a w stosunku do poprzednich dat publikacji wyników spisu powstałe opóźnienie (liczone od kwietnia 2023 r.) nie jest bardzo znaczące.

Ad pkt 22

Polska nie może zaakceptować sugestii COMEX dotyczącej „uzupełniania wyników spisu poprzez zebranie i ocenę, we współpracy z użytkownikami, innych danych dotyczących liczby użytkowników języków regionalnych lub mniejszościowych oraz ich rozmieszczenia geograficznego”. Odnosząc się do wyników spisu, przedstawiciele administracji rządowej wielokrotnie podkreślali, że wyniki kolejnych spisów odzwierciedlają liczbę złożonych przez przedstawicieli mniejszości autodeklaracji, a nie rzeczywistą liczbę przedstawicieli mniejszości w Polsce. Zgodnie bowiem z istniejącym porządkiem prawnym w Polsce, nie jest dopuszczalne pozyskiwanie danych o przynależności do mniejszości lub zobowiązywanie do udowodnienia przynależności do danej mniejszości. Informacje pozyskane w ramach spisu opierają się więc na wspomnianych autodeklaracjach. Nic nie stoi na przeszkodzie, aby mniejszości przedstawiały dane szacunkowe, niemniej wyniki spisowe są danymi oficjalnymi.

Ad pkt 26

W statystykach Agencji Praw Podstawowych, agendy Unii Europejskiej, Polska od lat występuje jako kraj z relatywnie najmniejszą liczbą incydentów antysemickich[[5]](#footnote-5).

Badania, na które powołuje się Komitet w odniesieniu do Romów: „Badanie wykazało również wysoki poziom niechęci wobec osób mówiących językiem romskim” należałoby interpretować dynamicznie, gdyż są to cykliczne, corocznie prowadzone od 1994 r. badania opinii publicznej, które – przy pojawianiu się pewnych wahnięć w nastrojach mierzonych rok do roku -
w rzeczywistości pokazują jakościową zmianę nastawienia opinii publicznej do społeczności romskiej podczas ostatnich 3 dekad. Należałoby odnotować wysoki odsetek wyrażanej sympatii/obojętności/lub braku zdania wśród respondentów wobec tej mniejszości oraz dynamikę zmian niechęci wobec Romów w dłuższym okresie (wyraźny spadek).

Ad pkt 29

Należy podzielić opinię COMEX o dysfunkcjonalności Komisji Wspólnej Rządu
i Mniejszości Narodowych i Etnicznych. MSWIA wielokrotnie apelowało do członków Komisji Wspólnej będących przedstawicielami strony mniejszościowej o zmianę decyzji dotyczącej tzw. zawieszenia udziału w pracach Komisji Wspólnej. Do „zawieszenia” doszło pomimo wielokrotnie podejmowanych przez Ministra SWiA prób przekonania przedstawicieli mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do kontynuowania prac na forum Komisji Wspólnej, zarówno z powodów merytorycznych, jak i formalnych – z uwagi na fakt, że instytucji „zawieszenia” członkostwa w Komisji Wspólnej nie przewidują przepisy prawa regulującego funkcjonowanie tego ważnego organu opiniodawczo-doradczego Prezesa Rady Ministrów.

Ad pkt 31

Polska nie podziela stwierdzenia Komitetu, że „Komisja Wspólna nie może być już uznawana za organ „doradzający władzom we wszystkich sprawach dotyczących języków regionalnych lub mniejszościowych.” Formuła KWRiMNiE jest oryginalnym polskim wkładem
w międzynarodowy system ochrony praw mniejszości. Jest ona organem wyjątkowym w skali światowej, gdyż zasiadają w niej na równych prawach przedstawiciele mniejszości oraz Rządu. Nadal stanowi platformę do wypracowania wspólnych stanowisk Rządu i przedstawicieli środowisk reprezentujących dziewięć mniejszości narodowych, cztery mniejszości etniczne oraz użytkowników języka regionalnego, w kwestiach dotyczących, m.in. wysokości i zasad podziału środków przeznaczonych w budżecie państwa na wspieranie działalności zmierzającej do ochrony, zachowania i rozwoju tożsamości kulturowej mniejszości oraz zachowania i rozwoju języka regionalnego.

Ad pkt 32

Zgodnie z art. 1 *Karta* nie obejmuje m.in. dialektów oficjalnego języka (języków) państwa. Etnolekt śląski stanowi jeden z czterech, obok małopolskiego, wielkopolskiego i mazowieckiego, głównych dialektów języka polskiego. Stanowisko takie znalazło m.in. potwierdzenie w opinii z dnia 20 maja 2011 r. Rady Języka Polskiego przy Polskiej Akademii Nauk, będącej zgodnie z art. 12 ust. 1 ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polski[[6]](#footnote-6)instytucją opiniodawczo-doradczą w sprawach używania języka polskiego.

Ad pkt 37

W uwadze COMEX użyto określenia mogącego wprowadzać zakłócenia komunikacyjne. Edukacja w językach mniejszości w polskim systemie oświaty nie opiera się na „prośbach rodziców”. Deklaracja (nie „prośba”) rodziców jest zobowiązaniem dla dyrektora szkoły o konieczności organizacji nauki języka ojczystego (pod warunkiem uzyskania określonej przepisami liczby tych deklaracji) i jednocześnie potwierdzeniem konieczności uzyskania zwiększonych środków finansowych. Jednocześnie należy podkreślić, że - wbrew opinii Komitetu o braku tradycji w Polsce nauczania języków i w językach mniejszości - tradycja ta datuje się w oficjalnym szkolnictwie od odzyskania przez Polskę niepodległości w 1918 r.

Ad pkt 40

W polskim prawie istnieją przepisy dotyczące zarówno edukacji uczniów wywodzących się z mniejszości, jak i edukacji uczniów cudzoziemskich. Edukacja uczniów – obywateli Ukrainy - nie może być tożsama z edukacją uczniów, obywateli polskich deklarujących przynależność do ukraińskiej mniejszości narodowej. Oba przypadki znajdują odzwierciedlenie w regulacjach dotyczących finansowania specyficznych potrzeb - które nie są tożsame - każdej z tych grup.

Ad pkt 42

Polskie prawo jasno definiuje kategorię mniejszości narodowych i etnicznych oraz grupę posługującą się językiem regionalnym, co znajduje przełożenie na termin ”języki mniejszości”. Należy te kategorie odróżnić od języków używanych przez inne grupy etniczne, niebędące mniejszościami w myśl ustawy o mniejszościach i języku regionalnym. Nie każda grup etniczna, pozostająca w mniejszości, należy do katalogu grup mniejszości zdefiniowanych ustawowo.

Ad pkt 45

Mechanizm naliczania subwencji jest przejrzysty, a jego zróżnicowanie w zależności od liczby uczniów - logiczne z punktu widzenia finansowania. Im mniej uczniów, tym relatywnie większe koszty jednostkowe, a zróżnicowanie wysokości subwencji ma zrekompensować jednostkom samorządu terytorialnego koszty zatrudnienia dodatkowych nauczycieli i dodatkowych zajęć. Wyrównanie wysokości subwencji godziłoby w samorządy z mniejszą liczbą uczniów wywodzących się z mniejszości. Faktycznym problemem pozostaje wybór przez władze lokalne zadań edukacyjnych, przeznaczonych do finansowania ze środków subwencji, jest to jednak wyłączna kompetencja władz samorządowych.

Ad pkt 46

Należy ponownie wskazać, że uczniowie deklarujący chęć nauczania języka jako swego ojczystego, mają taką możliwość, zaś w przypadku języków będących jednocześnie językami ojczystymi członków mniejszości narodowych i etnicznych oraz językiem obcym (np. niemiecki, rosyjski, ukraiński) mają możliwość uczenia się tych języków jako języków obcych - z uwagi na odmienną metodykę nauczania danego języka jako języka mniejszości i odmienną jako języka obcego. Takie było od lat stanowisko środowisk mniejszości i ta logika leżała u podstaw uzasadnienia potrzeby powoływania metodyków nauczania języków ojczystych MNIE.

Ad pkt 49

Różnica między liczbą studentów etnofilologii kaszubskiej w semestrze zimowym i letnim może wynikać faktu, że studia te mogą być traktowane jako rodzaj „zabezpieczenia się” potencjalnych studentów w przypadku braku możliwości studiowania innych kierunków.

W przepisach oświatowych, tj. ustawie z dnia 26 stycznia 1982 r. - Karta Nauczyciela (Dz. U. z 2023 r. poz. 984), rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 28 maja 2019 r. w sprawie placówek doskonalenia nauczycieli (Dz. U. z 2019 r. poz. 1045 z późn. zm.), rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 11 października 2018 r. w sprawie akredytacji placówek doskonalenia nauczycieli (Dz. U. z 2018 r., poz. 2029), rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 23 sierpnia 2019 r. w sprawie dofinansowania doskonalenia zawodowego nauczycieli, szczegółowych celów szkolenia branżowego oraz trybu i warunków kierowania nauczycieli na szkolenia branżowe (Dz. U. z 2019 r. poz. 1653), były i są zagwarantowane mechanizmy umożliwiające kształcenie i doskonalenia wszystkich nauczycieli, w tym także nauczycieli języka regionalnego i języka mniejszości.

Obowiązujące przepisy gwarantowały i gwarantują nauczycielom udział w rozmaitych szkoleniach i innych formach doskonalenia zawodowego realizowanych przez placówki doskonalenia nauczycieli, uczelnie i inne jednostki, których zadania statutowe obejmują doskonalenie zawodowe nauczycieli.

Akredytowane placówki doskonalenia nauczycieli mają obowiązek dostosowywania oferty doskonalenia zawodowego do potrzeb zgłaszanych przez szkoły i nauczycieli, w myśl przepisów ww. rozporządzenia w sprawie akredytacji placówek doskonalenia nauczycieli.

Koszty doskonalenia zawodowego nauczycieli mogą być pokrywane ze środków wyodrębnionych w budżecie organów prowadzących szkoły, zgodnie z przepisami art. 70a ww. ustawy –Karta Nauczyciela.

Ad pkt 50

Wyjaśnić należy, że zarówno na gruncie obowiązujących przepisów kwalifikacyjnych,
tj. rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 1 sierpnia 2017 r. w sprawie szczegółowych kwalifikacji wymaganych od nauczycieli (Dz. U. z 2020 r. poz. 1289 oraz z 2022 r. poz. 1769), jak i procedowanego obecnie nowego rozporządzenia Ministra Edukacji i Nauki w sprawie szczegółowych kwalifikacji wymaganych od nauczycieli (które jest na końcowym etapie prac legislacyjnych - jego weście w życie jest planowane od 1 września 2023 r.)[[7]](#footnote-7), nauczyciele języka regionalnego oraz nauczyciele języka mniejszości nie mają obowiązku posiadania wyłącznie dyplomu ukończenia studiów magisterskich, aby nauczać i prowadzić zajęcia w tych językach.

W myśl przepisów obowiązującego rozporządzenia w sprawie szczegółowych kwalifikacji wymaganych od nauczycieli (§ 14 ust. 1 i 2 rozporządzenia) kwalifikacje niezbędne do nauczania lub prowadzenia w przedszkolach, szkołach, grupach lub oddziałach zajęć umożliwiających uczniom należącym do mniejszości narodowej podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej i językowej, posiada osoba, która ma kwalifikacje wymagane do zajmowania stanowiska nauczyciela, określone w § 3 ust. 1 i § 4 ww. rozporządzenia, a ponadto zna język mniejszości narodowej, mniejszości etnicznej lub język regionalny, w którym naucza lub prowadzi zajęcia. Znajomość języka danej mniejszości narodowej lub społeczności posługującej się językiem regionalnym potwierdza się:

- dyplomem ukończenia studiów wyższych na kierunku filologia w specjalności danego języka obcego, lub

- dyplomem ukończenia nauczycielskiego kolegium języków obcych w specjalności danego języka obcego, lub

- świadectwem znajomości danego języka, o którym mowa w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 3 ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. z 2017 r. poz. 823), albo

- zaświadczeniem wydanym przez organizację społeczną mniejszości narodowej lub społeczności posługującej się językiem regionalnym.

Jak wynika z powyższych przepisów, możliwość nauczania lub prowadzenia zajęć w języku danej mniejszości narodowej lub w języku regionalnym wymaga posiadania kwalifikacji do nauczania dowolnego przedmiotu lub prowadzenia dowolnych zajęć - na danym etapie edukacyjnym, oraz posiadania znajomości języka danej mniejszości narodowej lub języka regionalnego - którą mogą potwierdzać różne dokumenty, a nie wyłącznie dyplom ukończenia studiów magisterskich w tym zakresie. Takim dokumentem może być m.in. zaświadczenie wydane przez organizację społeczną mniejszości narodowej lub społeczności posługującej się językiem regionalnym.

Analogiczne - do aktualnych - wymagania kwalifikacyjne przewidziano w przygotowywanym obecnie nowym rozporządzeniu w sprawie szczegółowych kwalifikacji wymaganych od nauczycieli. Ponadto, w przepisach nowego rozporządzenia uwzględniono także możliwość nauczania języka regionalnego w przedszkolach, szkołach, grupach i oddziałach, przez osoby, które ukończyły studia pierwszego stopnia lub studia drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie w zakresie języka regionalnego i posiadają przygotowanie pedagogiczne.

Minister Edukacji i Nauki podjął decyzję o wprowadzeniu takiego rozwiązania biorąc pod uwagę istniejące potrzeby zachowania i rozwoju tożsamości kulturowej społeczności posługujących się językiem regionalnym.

W związku z podjętą decyzją aktualnie prowadzone są prace nad zmianą obowiązującego standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (tj. zmieniane są przepisy rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 sierpnia 2019 r. w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela – Dz. U. z 2019 r. poz. 1450 z późn. zm.). W myśl nowych regulacji od roku akademickiego 2023/2024 uczelnie będą mogły kształcić m.in. nauczycieli języka regionalnego na studiach pierwszego stopnia lub studiach drugiego stopnia lub jednolitych studiach magisterskich.

Ad pkt 60

W odniesieniu do wskazanych języków (ormiański, karaimski, romski i jidysz) nie istnieją tradycyjne nazwy miejscowości (z wyjątkiem języka jidysz) w tych językach. Społeczności te są rozproszone na terenie całego kraju.

Ad pkt 62 i 63

Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji wzmacnia tworzenie oferty programowej
dla mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym, poprzez finansowanie tej oferty ze środków abonamentowych. Krajowa Rada zapewnia od wielu lat spółkom mediów publicznych pełne finansowanie audycji tworzonych dla w/w społeczności. W przypadku radiofonii publicznej Krajowa Rada stosuje korzystną dla mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym i najprostszą zasadę finansowania z abonamentu 100% zgłoszonych przez nadawców kosztów całkowitych audycji dla mniejszości narodowych i etnicznych. Nadawcy – zgodnie
z art. 13 ustawy o radiofonii i telewizji - sami planują liczbę godzin i częstotliwość nadawania tych audycji (Spółki mediów publicznych zgłaszają w rocznych planach programowo - finansowych liczbę godzin audycji i wskazują ich koszty), a Krajowa Rada przekazuje na ich realizację środki abonamentowe w wysokości równej potrzebom zgłoszonym przez nadawców.
Po upływie roku KRRiT kontroluje czy nadawca zrealizował swoje deklaracje zawarte
w planach. Jeśli nie, wówczas KRRiT przy podziale abonamentu na kolejny rok pomniejsza danej spółce jego wielkość o koszt niezrealizowanych godzin audycji wskazanych w planach. W tym miejscu należy dodać, że w ostatnich kilku latach takich sytuacji było niewiele.

W przypadku nadawców koncesjonowanych (zarówno radiowych jak i telewizyjnych), działających na podstawie koncesji, opisany wyżej mechanizm wsparcia tworzenia oferty nie jest możliwy bowiem KRRiT nie posiada instrumentów prawnych do udzielania tego rodzaju pomocy. Należy dodać, że na polskim rynku medialnym, to przede wszystkim nadawcy publiczni tworzą i nadają ofertę adresowaną do społeczności mniejszości zamieszkujących
w Polsce. Natomiast w programach komercyjnych tego rodzaju oferta tworzona jest bardzo rzadko.

Ad pkt 64

Niezrozumiały jest komentarz Komitetu, *że w przeciwieństwie do innych języków, programy
w języku niemieckim są produkowane głównie przez stowarzyszenia, a nie przez nadającą je publiczną stację radiową lub telewizyjną.*  Zgodnie z przyjętym sposobem definiowania audycji adresowanych do mniejszości narodowych i etnicznych (stanowisko Komisji Wspólnej Rządu i Mniejszości Narodowych i Etnicznych z dnia 24 lutego 2010 r.) powinny one być redagowane przez zespół złożony z przedstawicieli zainteresowanej mniejszości narodowej, etnicznej lub społeczności posługującej się językiem regionalnym. W związku z tym, wszyscy nadawcy publiczni - bez względu na to do jakiej mniejszości adresują swoje audycje - mają możliwość przy ich tworzeniu korzystania z podmiotów, których przedstawiciele są członkami mniejszości narodowych lub etnicznych.

 Ad pkt 65

*Komitet Ekspertów nie otrzymał prawie żadnych aktualnych informacji dotyczących utworów audiowizualnych wyprodukowanych w językach regionalnych lub mniejszościowych.*

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji na realizację zadań związanych ze wsparciem utworów audiowizualnych w językach regionalnych lub mniejszościowych systematycznie przeznacza określoną kwotę dotacji. W roku wizyty Komitetu MSWIA udzielił wsparcia podmiotom na realizację m.in. poniższych zadań:

Mniejszość białoruska:

* Fundacja TUTAKA na realizację zadania pn. *Podcast "Tutaka"* – przyznana dotacja
w kwocie 22 280 zł (podcasty zostaną opublikowane na ogólnodostępnym kanale YouTube Fundacji Tutaka).

Społeczność posługująca się kaszubskim językiem regionalnym:

* Stowarzyszenie Ziemia Pucka na realizację zadania pn. *Podtrzymywanie i rozwijanie
w społeczności kaszubskiej znajomości języka kaszubskiego poprzez rozpowszechnianie programu radiowego pod nazwą "Radio Kaszebe" (2023)* – przyznana dotacja w kwocie 300 000 zł;
* Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie na realizację zadania pn. *Skarby Kaszub* – przyznana dotacja w kwocie 70 000 zł;
* Fundacja Dobra Energia na realizację zadania pn. *Film dokumentalny "Kaszubi"* – przyznana dotacja w kwocie 50 000 zł.

Mniejszość niemiecka:

* Duszpasterstwo Mniejszości Narodowych i Etnicznych Diecezji Opolskiej na realizację zadania pn. *Multimedialne zamyślenia biblijne* – przyznana dotacja 12 800 zł;
* Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców Województwa Śląskiego w Raciborzu na realizację zadania pn. *Realizacja niemieckojęzycznych audycji radiowych* – przyznana dotacja w kwocie 78 747 zł;
* Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce na realizację zadania pn. *Realizacja niemieckojęzycznej audycji Musikschachtel-Abgekanzelt* – przyznana dotacja w kwocie 40 600 zł;
* Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce na realizację zadania pn. *Realizacja niemieckojęzycznej audycji TV Schlesien Journal* – przyznana dotacja w kwocie 60 000 zł;

Mniejszość łemkowska:

* Stowarzyszenie „RUSKA BURSA” w Gorlicach na realizację zadania pn. *Łemkowskie radio LEM.fm wraz z portalem informacyjnym* [*www.lem.fm*](http://www.lem.fm)– przyznana dotacja w kwocie 320 000 zł;
* Stowarzyszenie Lemko Tower na realizację zadania pn. *Łemkowska telewizja internetowa - LEMKO TV* – przyznana dotacja w kwocie 16 000 zł;
* Stowarzyszenie Lemko Tower na realizację zadania pn. *Radio Lemko-łemkowskie radio internetowe* –przyznana dotacja w kwocie 46 000 zł;

Mniejszość rosyjska:

* Stowarzyszenie Russkij Dom na realizację zadania pn. *Podcasty po rosyjsku - seria audio nagrań "Rosyjski akcent w historii Polski"* – przyznana dotacja w kwocie 8 500 zł;
* Stowarzyszenie Russkij Dom na realizację zadania pn. Nagrania multimedialne z cyklu "Historia i kultura Rosjan w Polsce"- etap trzeci – przyznana dotacja w kwocie 9 000 zł.

Ad pkt 68

Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji nie posiada ustawowych kompetencji
do prowadzenia szkoleń dziennikarzy i innych pracowników mediów posługujących się językami regionalnymi lub mniejszościowymi i w związku z tym takich szkoleń nie organizuje. Tego rodzaju działania podejmują w ramach własnych struktur zarówno poszczególne spółki mediów publicznych, jak i nadawcy koncesjonowani.

 Ad pkt 69

Proponuje się zastąpić określnie „niektóre instytucje, muzea, biblioteki, archiwa państwowe” terminem „wiele instytucji, muzeów, bibliotek, archiwów państwowych” biorąc pod uwagę informacje przedstawione w IV Raporcie. Instytucje te organizują wymienione działania we współpracy z organizacjami mniejszości, z czego nie należy czynić zarzutu, gdyż jest to dobra praktyka współpracy.

Ad pkt 71

Zwroty części dotacji wynikają z wydatkowania innego niż zadeklarowane we wniosku, wobec czego, zgodnie z przepisami, podlegają zwrotowi.

Ad pkt 74

Stabilność finansowania mniejszości jest zapewniona poprzez mechanizmy prawne i organizacyjne. Wszystkie najistotniejsze dla mniejszości wydarzenia są wspierane. Biorąc pod uwagę liczbę zawieranych rokrocznie umów – w 2023 r. liczba wszystkich umów wyniosła 467 należy uznać, że aktywność mniejszości nie jest mała i znajduje odzwierciedlenie w liczbie przyznanych dotacji.

Ad pkt 78 oraz Rozdział 2 *Wypełnianie przez Polskę zobowiązań wynikających z Europejskiej Karty Języków Regionalnych lub Mniejszościowych oraz zaleceń*

W wyjaśnieniach dotyczących sytuacji poszczególnych języków regionalnych lub mniejszościowych w Polsce informacje dotyczące *utworzenia co najmniej jednej stacji radiowej i jednego kanału telewizyjnego w językach regionalnych lub mniejszościowych* należy zmodyfikować, gdyż publiczny nadawca jakim jest Telewizja Polska S.A. w swojej ofercie
od 2007 roku posiada kanał Belsat TV nadawany w języku białoruskim i języku rosyjskim oraz częściowo w języku ukraińskim, adresowany do odbiorców w Białorusi oraz innych krajów regionu - w odpowiedzi na zapotrzebowanie na niezależne informacje oraz treści kulturowe, a także kierowanym do osób należących do odpowiednich mniejszości narodowych lub grup migrantów w Polsce. Kluczowymi elementem budującym program są audycje informacyjne i publicystyczne, a także reportaż społeczny i interwencyjny, dokument, transmisje i relacje z ważnych wydarzeń oraz seriale. Jest rozpowszechniany w sposób satelitarny pokrywając zasięgiem europejską część dawnego ZSRR, a także w Internecie
(na stronie belsat.eu, oraz na platformie YouTube) i w sieciach kablowych (na terenie Polski, w większości sieci na Ukrainie oraz częściowo na Łotwie).

Ad pkt 85

Etnolekt romski nie jest nauczany w szkołach na żadnym poziomie edukacji. Powyższy system językowy w kulturze romskiej ma status tabuiczny i Romowie nie życzą sobie nauczania tego etnolektu. Problem praktycznym jest również brak standardu jego zapisu, brak nauczycieli pochodzenia romskiego etc. Niemniej, incydentalnie pojawiające się projekty jego nauczania (w edukacji nieformalnej) otrzymują dofinansowanie w celu jego zachowania - zwłaszcza
w najmłodszym pokoleniu. W 2021 r. wznowiono wydanie elementarzy w języku romskim
w dialekcie Polska Roma i Bergitka Roma.

1. Dz.U. 2005 Nr 17 poz. 141. [↑](#footnote-ref-1)
2. Dz. U. z 2019 r. poz. 1481 z późn. zm. [↑](#footnote-ref-2)
3. Dz. U. z 2022 r. poz. 2267. [↑](#footnote-ref-3)
4. Dz. U. z 2005 r. Nr 17 poz. 141. [↑](#footnote-ref-4)
5. <https://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2022-antisemitism-overview-2011-2021_en.pdf> [↑](#footnote-ref-5)
6. Dz. U. z 2019 r. poz. 1480 z późn. zm. [↑](#footnote-ref-6)
7. Stan na dzień 9 sierpnia 2023 r. [↑](#footnote-ref-7)